

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
<b>I Ανακοινώσεις</b>		
<b>Επιτροπή</b>		
87/C 44/01	ECU.....	1
87/C 44/02	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά).....	2
87/C 44/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ.....	2
<b>Δικαστήριο</b>		
87/C 44/04	Απόφαση του Δικαστηρίου της 29ης Ιανουαρίου 1987 στην υπόθεση 361/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας ( <i>Παράβαση κράτους — Μη εκτέλεση οδηγιών</i> ).....	3
87/C 44/05	Απόφαση του Δικαστηρίου της 29ης Ιανουαρίου 1987 στην υπόθεση 364/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας ( <i>Ενδοκοινοτικές συναλλαγές σε βοοειδή και χοιροειδή — Μεταφορά ορισμένων οδηγιών στην εσωτερική έννομη τάξη</i> ).....	3
87/C 44/06	Αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 30ής Ιουνίου 1986 το Πολυμελές Πρωτοδικείο Αθηνών, στην υπόθεση Ομάδα παραγωγών βαμβακιού Αδριανού-Γκιζίνου και Σία Θήβα/ΕΓΑ κατά Ελληνικού Δημοσίου που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Οικονομικών.....	4
87/C 44/07	Υπόθεση 12/87: Προσφυγή της Erica Heyl, συζύγου Zeyen, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 21 Ιανουαρίου 1987.....	4
87/C 44/08	Υπόθεση 13/87: Προσφυγή της Thyssen Stahl Aktiengesellschaft, Duisburg, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 22 Ιανουαρίου 1987.....	5
87/C 44/09	Υπόθεση 17/87: Προσφυγή του Eugene L. Rijnoudt κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 23 Ιανουαρίου 1987.....	5
87/C 44/10	Υπόθεση 18/87: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που ασκήθηκε στις 23 Ιανουαρίου 1987.....	6

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
87/C 44/11	Υπόθεση 21/87: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 25ης Νοεμβρίου 1986 το Bundessozialgericht στο πλαίσιο της διαφοράς Felix Borowitz κατά Bundesversicherungsanstalt für Angestellte .....	6
87/C 44/12	Υπόθεση 25/87: Προσφυγή της Hoesch Aktiengesellschaft, Dortmund, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 28 Ιανουαρίου 1987 .....	7
87/C 44/13	Υπόθεση 26/87: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 9ης Ιανουαρίου 1987 το Hessisches Finanzgericht στο πλαίσιο της διαφοράς Firma Nicolet Instrument GmbH κατά Hauptzollamt Frankfurt am Main — Flughafen .....	7
<hr/>		
<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>		
.....		
<hr/>		
<i>III Πληροφορίες</i>		
<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>		
87/C 44/14	Παράταση της ισχύος των πινάκων επιτυχόντων που καταρτίσθηκαν μετά τη διεξαγωγή των γενικών διαγωνισμών αριθ. ....	8
<b>Επιτροπή</b>		
87/C 44/15	Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. D P 45 περί πωλήσεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθραυσμένου βοείου κρέατος από τον γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως .....	10
87/C 44/16	Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. IRL P 45 περί πωλήσεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθραυσμένου βοείου κρέατος από τον ιρλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως .....	13
87/C 44/17	Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. DK P 46 περί πωλήσεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθραυσμένου βοείου κρέατος από τον οργανισμό παρεμβάσεως της Δανίας .....	17
87/C 44/18	Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. UK P 43 περί πωλήσεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθραυσμένου βοείου κρέατος από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου .....	19

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (\*)

20 Φεβρουαρίου 1987

(87/C 44/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	42,7528	Ισπανική πεσέτα	145,323
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,2299	Πορτογαλικό εσκούδο	159,889
Γερμανικό μάρκο	2,06410	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,12916
Ολλανδικό φιορίνι	2,33183	Ελβετικό φράγκο	1,74512
Λίρα στερλίνα	0,738495	Σουηδική κορόνα	7,32373
Δανική κορόνα	7,78499	Νορβηγική κορόνα	7,89565
Γαλλικό φράγκο	6,87263	Δολάριο Καναδά	1,50201
Ιταλική λίρα	1467,63	Αυστριακό σελίνι	14,5312
Ιρλανδική λίρα	0,775788	Φινλανδικό μάρκο	5,13655
Δραχμή	151,816	Γιεν	173,495
		Δολάριο Αυστραλίας	1,69798
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,05489

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1). Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)**

(87/C 44/02)

*(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)*

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1508/86 της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1986 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV, V, VI, VII και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 132 της 21. 5. 1986, σ. 6)	19. 2. 1987	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1509/86 της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1986 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV, V, VI, VII α) και VII γ) και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 132 της 21. 5. 1986, σ. 9)	19. 2. 1987	137,50 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3118/86 της Επιτροπής της 13ης Οκτωβρίου 1986 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκής όρυζας σε κόκκους μακρούς με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 291 της 15. 10. 1986, σ. 16)	19. 2. 1987	362,65 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3752/86 της Επιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 1986 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για το μαλακό αρτοποιήσιμο σίτο στη Γερμανία (ΕΕ αριθ. L 348 της 10. 12. 1986, σ. 36)	19. 2. 1987	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3978/86 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1986 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV, V, VI και VII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 17)	19. 2. 1987	134,75 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/87 της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1987 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για τον αραβόσιτο στη Γαλλία (ΕΕ αριθ. L 41 της 11. 2. 1987, σελ. 20)	19. 2. 1987	Άρνηση προσφοράς

**Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ**

(87/C 44/03)

Η Επιτροπή, με απόφαση της 18ης Φεβρουαρίου 1987, εξουσιοδότησε το Βασίλειο της Ισπανίας να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ομπρέλες-ράβδοι για τη βροχή, καθώς και οι σταθερές ομπρέλες-τέντες για τον ήλιο και οι παρόμοιες, της κλάσης 66.01 καταγωγής Ταϊβάν, που τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 29ης Ιανουαρίου 1987

στην υπόθεση 361/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας (1)

(Παράβαση κράτους — Μη εκτέλεση οδηγιών)

(87/C 44/04)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 361/85, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Alberto Prozzillo) κατά Ιταλικής Δημοκρατίας (εκπρόσωπος: Luigi Ferrari Bravo, επικουρούμενος από τον Ivo Braguglia, Avvocato dello Stato), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωριστεί ότι η Ιταλική Δημοκρατία, μη θεσπίζοντας εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις οδηγίες 79/373/ΕΟΚ, 80/509/ΕΟΚ, 80/511/ΕΟΚ και 80/695/ΕΟΚ περί της εμπορίας των σύνθετων ζωοτροφών, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart πρόεδρο, T. F. O'Higgins και F. Schockweiler προέδρους τμήματος, U. Everling, K. Bahlmann, R. Joliet και J. C. Moitinho de Almeida δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 29 Ιανουαρίου 1987 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Η Ιταλική Δημοκρατία, μη θεσπίζοντας εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις οδηγίες 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί εμπορίας των σύνθετων ζωοτροφών, 80/509/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1980 περί τροποποίησης του παραρτήματος της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί της εμπορίας των «σύνθετων ζωοτροφών», 80/511/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Μαΐου 1980 περί παροχής αδειάς σε ορισμένες περιπτώσεις για τη θέση σε εμπορία σύνθετων ζωοτροφών σε συσκευασίες ή μη κλειστά δοχεία, και 80/695/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1980 περί τροποποίησης του παραρτήματος της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί της εμπορίας των «σύνθετων ζωοτροφών», παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ.
2. Καταδικάζει την Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 333 της 21. 12. 1985.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 29ης Ιανουαρίου 1987

στην υπόθεση 364/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας (1)

(Ενδοκοινοτικές συναλλαγές σε βοοειδή και χοιροειδή — Μεταφορά ορισμένων οδηγιών στην εσωτερική έννομη τάξη)

(87/C 44/05)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 364/85, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Alberto Prozzillo) κατά Ιταλικής Δημοκρατίας (εκπρόσωπος: Luigi Ferrari Bravo, επικουρούμενος από τον Oscar Fiumara, Avvocato dello Stato), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωριστεί ότι η Ιταλική Δημοκρατία, παραλείποντας να θεσπίσει εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις οδηγίες 80/219/ΕΟΚ, 80/1098/ΕΟΚ και 80/1102/ΕΟΚ που τροποποιούν την οδηγία 64/432/ΕΟΚ περί των προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart πρόεδρο, T. F. O'Higgins και F. Schockweiler, προέδρους τμήματος, G. Bosco, T. Koormans, O. Due και K. Bahlmann δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 29 Ιανουαρίου 1987 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Η Ιταλική Δημοκρατία, μη έχοντας θεσπίσει εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθεί προς την οδηγία 80/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980, καθώς και προς τις οδηγίες 80/1098/ΕΟΚ και 80/1102/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1980, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ.
2. Καταδικάζει την Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 333 της 21. 12. 1985.

**Αίτηση έκδοσης προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 30ής Ιουνίου 1986 το Πολυμελές Πρωτοδικείο Αθηνών, στην υπόθεση Ομάδα παραγωγών δαμβακιού Αδριανού-Γκιζίνου και Σία Θήβα/ΕΓΑ κατά Ελληνικού Δημοσίου που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Οικονομικών**

**(Υπόθεση 8/87)**

(87/C 44/06)

Με απόφαση της 30ής Ιουνίου 1986, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου τη 15η Ιανουαρίου 1987, το Πολυμελές Πρωτοδικείο Αθηνών ζητεί, στο πλαίσιο της υπόθεσης που εκκρεμεί ενώπιόν του: Ομάδα παραγωγών δαμβακιού Αδριανού-Γκιζίνου και Σία Θήβα/ΕΓΑ κατά Ελληνικού Δημοσίου εκπροσωπούμενου από τον Υπουργό Οικονομικών, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

- α) Αν σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού αυτού (389/82/ΕΟΚ) είναι υποχρεωτική για κάθε κράτος μέλος η χορήγηση ενισχύσεως σε αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών προκειμένου για επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των σκοπών που τέθηκαν με τις διατάξεις αυτές, εφόσον οι επενδύσεις εγκρίθηκαν και εντάχθηκαν στο ετήσιο πρόγραμμα οικονομικής ενισχύσεως του κράτους μέλους και
- β) αν το κράτος μέλος, παρά την έγκριση και ένταξη της επενδύσεως στο οικείο πρόγραμμα οικονομικής ενισχύσεως και την πραγματοποίηση της επενδύσεως από κάποια αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών, μπορεί με βάση τις ίδιες διατάξεις σε συνδυασμό με το σκοπό για τον οποίο εκδόθηκε ο παραπάνω κανονισμός, ύστερα από επιλογή και σε βάρος μιας ομάδας που δεν είναι παράλληλα οργανωμένη σε συνεταιριστική βάση, να χορηγήσει τέτοια ενίσχυση σε άλλη ομάδα που παράλληλα είναι οργανωμένη σε συνεταιριστική βάση.

**Προσφυγή της Erica Heyl, σύζυγου Zeyen, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 21 Ιανουαρίου 1987**

**(Υπόθεση 12/87)**

(87/C 44/07)

Η Erica Heyl, σύζυγος Zeyen, κάτοικος La Tronche (Γαλλία), εκπροσωπούμενη από το Jean-Noël Louis, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο την Yvette Hamilius, δικηγόρο στο Cour d'appel, Boulevard Royal 11, άσκησε στις 21 Ιανουαρίου 1987 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να κρίνει την προσφυγή παραδεκτή και βάσιμη·

2. κατά συνέπεια,

- να ακυρώσει την από 25 Μαρτίου 1986 απόφαση του γενικού διευθυντή του Κοινού Κέντρου Ερευνών της Ispra περί εκπτώσεως της προσφεύγουσας από την 1η Απριλίου 1986,
- να ακυρώσει, εφόσον χρειάζεται, τη σιωπηρή απορριπτική απόφαση επί της διοικητικής ενστάσεως που υπέβαλε στις 18 Ιουνίου 1986 η προσφεύγουσα δυνάμει του άρθρου 90 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως·

3. να υποχρεώσει την καθής,

- να επανεντάξει την προσφεύγουσα στην υπηρεσία, σύμφωνα με το άρθρο 40 παράγραφος 4 στοιχείο δ), του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, μόλις υπάρξει κενή θέση, σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου της που αντιστοιχεί στο βαθμό της, με αρχαιότητα σε βαθμό και σε κλιμάκιο και ως προς το συνταξιοδοτικό σύστημα από 5 Ιανουαρίου 1979,
- να καταβάλει στην προσφεύγουσα τα ποσά που αντιστοιχούν στις αποδοχές που θα ελάμβανε από τις 5 Ιανουαρίου 1979 μέχρι την ημερομηνία της πραγματικής επαναφοράς της στην υπηρεσία, αφού αφαιρεθούν τα καθαρά εισοδήματα που απέκτησε για την ίδια περίοδο από επαγγελματική απασχόληση, και με προσαύξηση των ποσών αυτών κατά τους τόκους προς 8 % ετησίως από την ημέρα που τα ποσά αυτά έπρεπε να της είχαν καταβληθεί αν η προσφεύγουσα είχε επανενταχθεί στην υπηρεσία σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως·

4. ειλικρινώς, και πριν από την έκδοση αποφάσεως επί της ουσίας, να διατάξει την καθής να θέσει στη διάθεση της προσφεύγουσας την πλήρη σειρά των δημοσιεύσεων στις οποίες περιλαμβάνονται οι ανακοινώσεις κενών θέσεων από τις 5 Ιανουαρίου 1979, ώστε η προσφεύγουσα να είναι σε θέση να αποδείξει ότι δεν της προτάθηκαν πολλές κενές θέσεις που πληρούσαν τους όρους του άρθρου 40 παράγραφος 4 στοιχείο δ) του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως·

5. να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα κατ' εφαρμογή του άρθρου 69 παράγραφος 2 ή κατ' εφαρμογή του άρθρου 69, παράγραφος 3 σημείο 2 του κανονισμού διαδικασίας, καθώς και στα αναγκαία έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η προσφεύγουσα, ιδίως δε τα έξοδα για το διορισμό αντικλήτου, μετακινήσεως, διαμονής και για την αμοιβή δικηγόρου, κατ' εφαρμογή του άρθρου 73 στοιχείο 6) του ίδιου κανονισμού.

*Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:*

1. Παράβαση του άρθρου 49 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως:

Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ουδέποτε έδωσε τη δυνατότητα στην προσφεύγουσα να διατυπώσει την άποψή της.

2. Παράβαση του άρθρου 40 παράγραφος 4 στοιχείο δ) του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως:

Πρώτον, η διοίκηση δεν πρότεινε στην προσφεύγουσα την επανένταξή της στην υπηρεσία μόλις υπήρξε κενή θέση. Δεύτερον, και όσον αφορά τις θέσεις που είχαν

προταθεί από τη διοίκηση, δεν είναι δυνατό να εξακολουθεί να θεωρείται ισχυρή η πρώτη πρόταση — καθόσον η προσφεύγουσα είχε την πρόθεση μετά την επανένταξή της στην υπηρεσία στην Ispra να ζητήσει την μετάθεσή της στο Λουξεμβούργο —, και η δεύτερη δεν αντιστοιχούσε ούτε στο δαθμό ούτε στις ικανότητες της προσφεύγουσας — η οποία, εν πάση περιπτώσει, δεν αρνήθηκε τη θέση αυτή.

### 3. Παράβαση της αρχής της καλής πίστωσης:

Η προσφεύγουσα στηρίζει εν προκειμένω τις αιτιάσεις της στην ανακόλουθη συμπεριφορά της διοίκησης.

### 4. Παράβαση του καθήκοντος αρωγής:

Από τη στιγμή που η προσφεύγουσα επιβεβαίωσε τη δούλησή της να επανενταχθεί στο Λουξεμβούργο, η διοίκηση έπρεπε να εξακριβώσει αν υπήρχε κενή θέση στο Λουξεμβούργο πριν προτείνει νέα θέση στην Ispra. Με τη συμπεριφορά της η διοίκηση προφανώς παρέδωξε το καθήκον αρωγής· η παράβαση αυτή στοιχειοθετείται επίσης από το ότι η διοίκηση ερμήνευε τις κανονικές αιτήσεις για παροχή πληροφοριών που υπέβαλλε η προσφεύγουσα ως άρνηση αποδοχής θέσεως.

### Προσφυγή της Thyssen Stahl Aktiengesellschaft, Duisburg, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 22 Ιανουαρίου 1987

(Υπόθεση 13/87)

(87/C 44/08)

Η Thyssen Stahl Aktiengesellschaft, Postfach 11 05 61, D-4100 Duisburg, εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους Deringer, Tessin, Herrmann & Sedemund, Heumarkt 14, D-5000 Köln 1, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Jacques Loesch, 8, Rue Zithe, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 22 Ιανουαρίου 1987 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να κηρύξει άκυρη την ατομική απόφαση της καθής 12073 της 4ης Δεκεμβρίου 1986 που κοινοποιήθηκε στην προσφεύγουσα στις 16 Δεκεμβρίου 1986·
2. να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

#### Λόγοι της προσφυγής και κύρια επιχειρήματα:

Με την προσβαλλόμενη απόφαση απέρριψε η Επιτροπή αίτηση, με την οποία η προσφεύγουσα επεδίωκε δάσει του άρθρου 15 παράγραφος 3 της αποφάσεως αριθ. 3485/85/EKAX<sup>(1)</sup> τη μεταφορά των ποσοτήτων αναφοράς των εγκαταστάσεων της παραγωγής επιψευδαργυρωμένων προϊόντων εν θερμό στο Bruckhausen, που τις έκλεισε, στις κατηγορίες προϊόντων Ia και I6.

Το άρθρο 1 της αποφάσεως αριθ. 3524/86/EKAX<sup>(2)</sup> το οποίο αποκλείει την εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 3

της αποφάσεως αριθ. 3485/85/EKAX στα προϊόντα της κατηγορίας Iγ ως προς όλες τις εγκαταστάσεις που κλείνουν και στο οποίο στηρίζεται η προσβαλλόμενη απόφαση είναι παράνομο, επειδή συνιστά παραβίαση της απαγορεύσεως της αναδρομικότητας και της αρχής της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης, καθόσον θίγει καταστάσεις που έχουν δημιουργηθεί στο παρελθόν και ανατρέπει την ήδη «κερδιθείσα» με το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αντιστάθμισης.

Επιπλέον, η εφαρμογή του άρθρου 1 της αποφάσεως αριθ. 3524/86/EKAX στην προσφεύγουσα συνιστά παραβίαση της απαγορεύσεως των διακρίσεων, επειδή η Επιτροπή μετά τη δημοσίευση της αποφάσεως αριθ. 3524/86/EKAX, ενέκρινε προς όφελος της επιχειρήσεως Usinor μετατροπή των ποσοτήτων αναφοράς από την κατηγορία προϊόντων Iγ σε άλλα προϊόντα που υπάγονται σε ποσοτώσεις· το χρονικό σημείο και μόνο της υποβολής της αιτήσεως δεν μπορεί να δικαιολογεί διαφορετική αντιμετώπιση των αιτήσεων επειδή είναι άσχετο εν προκειμένω ενόψει του στόχου και του σκοπού της ρυθμίσεως.

### Προσφυγή του Eugene L. Rijnoudt κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 23 Ιανουαρίου 1987

(Υπόθεση 17/87)

(87/C 44/09)

Ο Eugène L. Rijnoudt, κάτοικος Βρυξελλών, εκπροσωπούμενος από το δικηγόρο Βρυξελλών Georges Vandersanden, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Jeannot Biver, 8 Rue Zithe, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 23 Ιανουαρίου 1987 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο προσφεύγων ζητεί από το Δικαστήριο:

- να κρίνει παραδεκτή την προσφυγή,
- να ακυρώσει, κατά συνέπεια, το έγγραφο του προέδρου της κεντρικής επιτροπής προσωπικού, της 20ής Φεβρουαρίου 1986, που περιέχει την απόφαση για τον καθορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών στην Επιτροπή Ίσης Εκπροσώπησης και εν ανάγκη την απόφαση της Επιτροπής της 15ης Οκτωβρίου 1986 με την οποία απορρίφθηκε σχετική ένσταση,
- να καταδικάσει την καθής στο σύνολο των δικαστικών εξόδων.

#### Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα:

1. Παραβίαση της αρχής του κατ' αναλογία καθορισμού και πρόδηλη πλάνη κατά την εκτίμηση:

Η US και η SFIE, οι οποίες συνεργάζονται στο πλαίσιο της κεντρικής επιτροπής προσωπικού, έλαβαν απόφαση με την οποία παραβιάζεται η αρχή του κατ' αναλογία καθορισμού και η οποία διαρύνεται, για το λόγο αυτό, με πρόδηλη πλάνη κατά την εκτίμηση καθόσον αποκλείει το δικαίωμα εκπροσώπησης της FFPE στην Επιτροπή Ίσης Εκπροσώπησης δάσει των ψήφων που έλαβε.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 340 του 1985, σ. 5.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 325 του 1986, σ. 35.

2. Παράβαση του άρθρου 9 παράγραφος 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης:

Από την εν λόγω διάταξη, προκύπτει σαφώς ότι επιδιώκεται να εξασφαλιστεί η τήρηση της αρχής της αναλογικής εκπροσώπησης κατά τη συγκρότηση της επιτροπής προσωπικού. Σύμφωνα με το ίδιο πνεύμα, κατά τον καθορισμό από την επιτροπή προσωπικού των μελών των καταστατικών και οιοει καταστατικών οργάνων, πρέπει να τηρείται η ίδια αναλογική εκπροσώπηση διότι αλλιώς παραδιάζεται κατά τρόπο αθέμιτο η τήρηση της εν λόγω αρχής.

3. Παραβίαση της συμφωνίας-πλασιού του 1974:

Από τη συμφωνία αυτή, η οποία συνήφθη μεταξύ της Επιτροπής αφενός και των τριών συνδικαλιστικών και επαγγελματικών οργανώσεων αφετέρου, προκύπτει σαφώς ότι η Επιτροπή αντιμετωπίζει με απόλυτη ισότητα και τις τρεις οργανώσεις. Η Επιτροπή παραβίασε την αρχή της ίσης μεταχειρίσεως διότι, αρνούμενη να ακυρώσει τη ληφθείσα απόφαση, αντιμετώπισε διαφορετικά και κατά τρόπο δυσμενή μία από τις υπό κρίση οργανώσεις, δηλαδή την FFPE.

4. Παράβαση από την Επιτροπή των δεσμεύσεων που η ίδια ανέλαβε:

Μπορεί να λεχθεί με δεβαιότητα ότι η Επιτροπή αποδέχεται την αρχή της αναλογικής εκπροσώπησης τόσο στο πλαίσιο της επιτροπής προσωπικού όσο και στο πλαίσιο των οργάνων ίσης εκπροσώπησης ή συμμετοχής του προσωπικού. Ωστόσο η Επιτροπή παρέδη τη νομική υποχρέωσή της που συνίσταται στο να εξασφαλιστεί πλήρως η τήρηση της εν λόγω αρχής.

**Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που ασκήθηκε στις 23 Ιανουαρίου 1987**

(Υπόθεση 18/87)

(87/C 44/10)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Jörn Sack, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το Γεώργιο Κρεμλή, μέλος της νομικής υπηρεσίας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, άσκησε στις 23 Ιανουαρίου 1987 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να αναγνωρίσει ότι η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας παρέδη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τα άρθρα 9 και 12 της συνθήκης ΕΟΚ, επειδή μερικά ομό-

σπονδα κρατίδια επιβάλλουν κατά την εισαγωγή ζώων ζώων από άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας τέλη για την κάλυψη των εξόδων των υγειονομικών ελέγχων που προβλέπει η οδηγία 81/389/ΕΟΚ (1) του Συμβουλίου της 12ης Μαΐου 1981.

2. να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

*Λόγοι και κύρια επιχειρήματα:*

Τα επίδικα τέλη αποτελούν επιβαρύνσεις αποτελέσματος ισοδύναμου με εισαγωγικό δασμό, οι οποίες είναι ασυμβίβαστες με τα άρθρα 9 και 12 της συνθήκης ΕΟΚ, δεδομένου ότι επιβάλλονται στο εμπόρευμα όταν διαβαίνει εσωτερικά σύνορα και δεν αποτελούν την αντιπαροχή για την παροχή υπηρεσιών εκ μέρους του εισαγωγέα ή γενικά τέλη κατά το δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, δηλαδή τέλη που να προβλέπονται ανεξάρτητα από την εισαγωγή και να επιβάλλονται σε όλη την επικράτεια. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 46/76 (2), Bauhuis, την οποία επικαλείται η καθής, δεν έχει καμία σημασία εν προκειμένω, επειδή α) το σχετικό κράτος μέλος δεν ενεργεί κατά τους ελέγχους που προβλέπουν οι οδηγίες τις οποίες αφορούσε η υπόθεση εκείνη (παράλληλα και) προς το συμφέρον ενός άλλου κράτους μέλους, αλλά προς το σκοπό της προστασίας των ζώων, η οποία πρέπει να εξασφαλίζεται ομοιόμορφα σε όλα τα κράτη μέλη, και δεν μπορεί να γίνει λόγος για «ειδική επιβαρύνση» και για μετάθεση των ελέγχων από ένα κράτος μέλος σε άλλο, β) δεν απορρέει για το ενδοκοινοτικό εμπόριο καμία διευκόλυνση έναντι των καθαρά εθνικών ρυθμίσεων, εκτός από το πλεονέκτημα των ενιαίων διαδικασιών ελέγχου και γ) σχετικά με τις επιβαρύνσεις των εισαγωγών επιβάλλεται, ανεξάρτητα από όλες τις άλλες περιστάσεις, μια ιδιαίτερα αυστηρή και καθαρά αντικειμενική αντιμετώπιση. Σε περίπτωση που το Δικαστήριο θεωρήσει ότι τα πραγματικά περιστατικά στην υπόθεση Bauhuis και στην προκειμένη υπόθεση έχουν πολλά κοινά σημεία, η Επιτροπή επιστά την προσοχή στο γεγονός ότι με δεδομένο το σημείο στο οποίο βρίσκεται η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση — και μόνο αφού ολοκληρωθεί η δημιουργία εσωτερικής αγοράς — οι επιβαρύνσεις των εθνικών υπηρεσιών θα εξισωθούν πλήρως βάσει κοινοτικών διατάξεων.

(1) ΕΕ αριθ. L 150 της 6. 6. 1981, σ. 1.

(2) Συλλογή του 1977, σ. 5.

**Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με διάταξη της 25ης Νοεμβρίου 1986 το Bundessozialgericht στο πλαίσιο της διαφοράς Felix Borowitz κατά Bundesversicherungsanstalt für Angestellte**

(Υπόθεση 21/87)

(87/C 44/11)

Με διάταξη της 25ης Νοεμβρίου 1986, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 27 Ιανουαρίου 1987, το Bundessozialgericht ζητεί από το



Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο πλαίσιο της διαφοράς Felix Borowitz, am Rosenrain 37, D-7451 Rangendingen κατά Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Ruhrstraße 2, D-1000 Berlin 31, την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί του εξής ερωτήματος:

Επιτρέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, ο γερμανικός ασφαλιστικός φορέας να εξομοιώνει, κατά την απόφαση για τον υπολογισμό των περιόδων διακοπής (Ausfallzeiten), με τις υποχρεωτικές εισφορές που καταβάλλονται δάσει των γερμανικών νομοθετικών διατάξεων και με την υπαγωγή στη γερμανική ασφάλιση, όχι μόνο τις υποχρεωτικές εισφορές που καταβάλλονται εντός των άλλων κρατών μελών και την υπαγωγή στην ασφάλιση άλλων κρατών μελών, αλλά επιπλέον και τις υποχρεωτικές εισφορές και την υπαγωγή στην ασφάλιση εντός τρίτου κράτους (εν προκειμένω της Πολωνίας), με το οποίο η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας έχει συνάψει συμφωνία για την αμοιβαία εξομοίωση των περιόδων ασφάλισης;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 149 του 1971, σ. 2.

**Προσφυγή της Hoesch Aktiengesellschaft, Dortmund, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 28 Ιανουαρίου 1987**

(Υπόθεση 25/87)

(87/C 44/12)

Η Hoesch Aktiengesellschaft, Eberhardstraße 12, D-4600 Dortmund 1, εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους Deringer, Tessin, Herrmann & Sedemund, Heumarkt 14, D-5000 Köln 1, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο, τον Jacques Loesch, 8, Rue Zithe, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Ιανουαρίου 1987 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να κηρύξει άκυρη την ατομική απόφαση της καθής 12115 της 5ης Δεκεμβρίου 1986 που κοινοποιήθηκε στην προσφεύγουσα στις 22 Δεκεμβρίου 1986·
2. να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

*Λόγοι της προσφυγής και κύρια επιχειρήματα:*

Με την προσβαλλόμενη απόφαση απέρριψε η Επιτροπή αίτηση, με την οποία η προσφεύγουσα επεδίωκε δάσει του άρθρου 15 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 3485/85/ΕΚΑΧ <sup>(1)</sup> τη μεταφορά των ποσοτήτων αναφοράς των εγκαταστάσεων της παραγωγής επιψευδαργυρωμένων προϊόντων εν θερμώ στο Kreuztal-Feindorf που τις έκλεισε, στις κατηγορίες προϊόντων Ia και Ib.

Οι λόγοι της προσφυγής και τα κύρια επιχειρήματα ταυτίζονται με εκείνους της υποθέσεως 13/87 <sup>(2)</sup>.

Η προσφεύγουσα προβάλλει, επιπλέον, ότι η Επιτροπή κακώς στήριξε την απόφαση αριθ. 3524/86/ΕΚΑΧ <sup>(3)</sup> στο άρθρο 18 της απόφασης αριθ. 3485/85/ΕΚΑΧ, επειδή «η τεχνητή διόγκωση» των ποσοτήτων αναφοράς προϊόντων που παραμένουν στο καθεστώς των ποσοτώσεων, που φοδότην η Επιτροπή, με την εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 3 σε εγκαταστάσεις που έχουν ήδη κλείσει ως προς την κατηγορία προϊόντων Ιγ ούτε «απρόβλεπτη» είναι ούτε καν αποτελεί «δυσκολία».

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 340 του 1985, σ. 5.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σ. 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 325 του 1986, σ. 35.

**Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με διάταξη της 9ης Ιανουαρίου 1987 το Hessisches Finanzgericht στο πλαίσιο της διαφοράς Firma Nicolet Instrument GmbH κατά Hauptzollamt Frankfurt am Main — Flughafen**

(Υπόθεση 26/87)

(87/C 44/13)

Με διάταξη της 9ης Ιανουαρίου 1987, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Ιανουαρίου 1987, το Hessisches Finanzgericht ζητεί, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του, Firma Nicolet Instrument GmbH, Senefelderstraße 162, D-6050 Offenbach am Main κατά Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί του εξής ερωτήματος:

Είναι έγκυρη η απόφαση της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1985 — SUD/B/3-027/82 έως 029/82 — (ΕΕ αριθ. C 270 της 22. 10. 1985, σ. 3) σχετικά με τη συσκευή «Nicolet-Data Acquisition System model MED-80»;

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Παράταση της ισχύος των πινάκων επιτυχόντων που καταρτίσθηκαν μετά τη διεξαγωγή των γενικών διαγωνισμών αριθ.:

(87/C 44/14)

- EUR/C/13* Δακτυλογράφοι ισπανικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της 14ης Ιουνίου 1985
- EUR/C/14* Δακτυλογράφοι πορτογαλικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της 14ης Ιουνίου 1985
- PE/26/A* Διοικητικοί υπάλληλοι γαλλικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 354 της 29ης Δεκεμβρίου 1983
- PE/27/A* Διοικητικοί υπάλληλοι γερμανικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 355 της 30ής Δεκεμβρίου 1983· διορθωτικό στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 17 της 24ης Ιανουαρίου 1984
- PE/16/B* Αναπληρωτές βοηθοί αναλυτές-προγραμματιστές, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 287 της 26ης Οκτωβρίου 1984
- PE/98/C* Δακτυλογράφοι ελληνικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 352 της 28ης Δεκεμβρίου 1983
- PE/99/C* Δακτυλογράφοι γαλλικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 296 της 7ης Νοεμβρίου 1984
- PE/4/D* Εξειδικευμένοι υπάλληλοι (κλητήρες), ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 342 της 30ής Δεκεμβρίου 1982
- PE/24/A* Διοικητικοί υπάλληλοι ολλανδικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 151 της 14ης Ιουνίου 1981
- PE/25/A* Διοικητικοί υπάλληλοι αγγλικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 320 της 9ης Δεκεμβρίου 1981
- PE/83/LA* Μεταφραστές ιταλικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 340 της 28ης Δεκεμβρίου 1982
- PE/78/C* Υπάλληλοι λογιστηρίου/ταμείου, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 8 της 10ης Ιανουαρίου 1980
- PE/91/C* Γραμματείς στενοδακτυλογράφοι αγγλικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 299 της 18ης Νοεμβρίου 1981
- PE/92/C* Γραμματείς στενοδακτυλογράφοι γαλλικής γλώσσας, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 339 της 29ης Δεκεμβρίου 1981

PE/3/D Εξειδικευμένοι εργάτες, ο οποίος δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 3 της 5ης Ιανουαρίου 1980

*Με απόφαση του Γενικού Γραμματέα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου*

παρατείνεται μέχρι τις *31 Δεκεμβρίου 1987* η ισχύς των πινάκων επιτυχόντων των γενικών διαγωνισμών:

EUR/C/13, EUR/C/14, PE/26/A, PE/27/A, PE/16/B, PE/98/C, PE/99/C, PE/4/D, PE/24/A, PE/25/A, PE/78/C, PE/91/C και PE/3/D.

Παρατείνεται επίσης μέχρι τις *30 Ιουνίου 1987* η ισχύς των πινάκων επιτυχόντων των γενικών διαγωνισμών:

PE/83/LA και PE/92/C.

---

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

### Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. D P 45 περί πώλησεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθεματοποιημένου βοείου κρέατος από τον γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως

(87/C 44/15)

1. Ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως πωλεί περίπου 1 000 τόνους αποστεωμένου κατεψυγμένου βοείου κρέατος, και ιδίως:

- 25,2 τόνους «Filets»,
- 85,0 τόνους «Roastbeef»,
- 83,8 τόνους «Huften»,
- 35,2 τόνους «Kniekehlfleisch»,
- 98,8 τόνους «Oberschalen»,
- 96,0 τόνους «Unterschalen»,
- 76,0 τόνους «Kugel»,

ήτοι 500 τόνους που προέρχονται από «Jungbullen/Κατηγορία Α».

- 8,5 τόνους «Filets»,
- 74,9 τόνους «Roastbeef»,
- 64,9 τόνους «Oberschalen»,
- 111,5 τόνους «Unterschalen»,
- 78,6 τόνους «Kugel»,
- 121,6 τόνους «Hüfte»,
- 40,0 τόνους «Kniekehlfleisch»,

ήτοι 500 τόνους που προέρχονται από «Ochsen/Cat. C».

Τα κρέατα που τίθενται προς πώληση έχουν αναληφθεί από τον γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986.

Ο πίνακας των παρτίδων αναφέρεται στα παραρτήματα.

2. Τα προϊόντα αυτά πωλούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79<sup>(1)</sup> και τους κανόνες που αναφέρονται στη γενική προκήρυξη περιοδικών δημοπρασιών<sup>(2)</sup>.

3. Δύνανται να ληφθούν υπόψη μόνον οι προσφορές που υποβλήθηκαν στο BALM, το αργότερο στις 9 Μαρτίου 1987 ώρα 12.00, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM),  
Geschäftsbereich 3,  
Postfach 18 01 07,  
Adickesallee 40,  
D-6000 Frankfurt am Main 18,  
τηλ. (06 11) 15 64-0 (7 72/7 73), τэлеξ 4 11 156.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 24. 10. 1979, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 269 της 24. 10. 1979, σ. 14.

## ANNEXE A — ANNEX A — ANHANG A — BILAG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α — ANEXO A

Liste des lots de viande bovine désossée soumise à une congélation rapide et stockée dans les entrepôts suivants

List of lots of blast-frozen boned beef stored in the following warehouses

Aufstellung der Partien von entbeintem, schockgefrorenem Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühllhäusern lagern

Fortegnelse over partier af lynfrosset, udbenet oksekød, der er oplagret følgende steder

Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate rapidamente e immagazzinate nei seguenti depositi

Lijst van de partijen rundvlees zonder been, snelbevoren, in de onderstaande vrieshuizen

Πίνακας पार्टιων αποστεωμένου βοείου κρέατος υποκειμένου σε ταχεία κατάψυξη και αποθεματοποιημένου στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους

Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada rápidamente, almacenadas en los depósitos indicados a continuación

Lista dos lotes de carne de bovino desossada submetida a uma congelação rápida e armazenada nos entrepostos seguintes

Viandes de „Bullen A“ — Meat from „Bullen A“ — Fleisch von „Bullen A“ — Kød af „Bullen A“ — Carni di „Bullen A“ — Vlees van „Bullen A“ — Κρέατα από „Bullen A“ — Carne de „Bullen A“ — Carnes de «Bullen A»

f = Filet      r = Roastbeef      o = Oberschale      u = Unterschale      k = Kugel      h = Hüfte      t = Kniekehlfleisch

Nr.	Nom et adresse de l'entrepôt Name and address of storage place Name und Anschrift des Kühllhauses Oplagringsstedets navn og adresse Nome e indirizzo del deposito Plaats en naam van opslag Όνομα και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου Nombre y dirección del depósito Nome e endereço do entreposto	f	r	o	u	k	h	t		
		t	t	t	t	t	t	t		
		<b>Jungbullenstücke von Hintervierteln</b>								
1	Rhenus AG Kühlhaus Mitte Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21 (Mitte)	3,6	19,1	17,4	14,1	18,1	10,7	8,5		
2	Kühlhaus Zentrum AG Trettaustraße 22 2102 Hamburg 93	3,9	13,1	10,8	7,6	12,9	19,3	5,2		
3	H. Annuss GmbH & Co. KG Edisonstraße 20 2300 Kiel-Wellsee	5,6	17,2	15,7	14,2	17,3	14,2	6,9		
4	Frigoscandia GmbH Wasserweg 6 6080 Groß-Gerau	4,3	15,1	9,5	17,7	—	18,4	4,2		
5	Kühl- und Lagerhallen Max Hackl KG Eisenhammer 2 8411 Laaber/Opf.	6,2	15,1	37,6	35,3	22,9	14,3	8,6		
6	Mühltaler Kühlhausbetriebs-GmbH Mühltal 7 8155 Valley 1	1,6	5,4	7,8	7,1	4,8	6,9	1,8		
	Insgesamt	25,2	85,0	98,8	96,0	76,0	83,8	35,2		

## ANNEXE B — ANNEX B — ANHANG B — BILAG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β — ANEXO B

Liste des lots de viande bovine désossée soumise à une congélation rapide et stockée dans les entrepôts suivants

List of lots of blast-frozen boned beef stored in the following warehouses

Aufstellung der Partien von entbeintem, schockgefrorenem Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühllhäusern lagern

Fortegnelse over partier af lynfrosset, udbenet oksekød, der er oplagret følgende steder

Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate rapidamente e immagazzinate nei seguenti depositi

Lijst van de partijen rundvlees zonder been, snelbevoren, in de onderstaande vrieshuizen

Πίνακας παρτίδων αποστεωμένου βοείου κρέατος υποκειμένου σε ταχεία κατάψυξη και αποθεματοποιημένου στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους

Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada rápidamente, almacenadas en los depósitos indicados a continuación

Lista dos lotes de carne de bovino desossada submetida a uma congelação rápida e armazenada nos entrepostos seguintes

Viandes de „Ochsen A“ — Meat from „Ochsen A“ — Fleisch von „Ochsen A“ — Kød af „Ochsen A“ — Carni di „Ochsen A“ — Vlees van „Ochsen A“ — Κρέατα από „Ochsen A“ — Carnes de „Ochsen A“ — Carnes de „Ochsen A“

f = Filet

r = Roastbeef

o = Oberschale

u = Unterschale

k = Kugel

h = Hüfte

t = Kniekehlfleisch

Nr.	Nom et adresse de l'entrepôt Name and address of storage place Name und Anschrift des Kuhlhauses Oplagringsstedets navn og adresse Nome e indirizzo del deposito Plaats en naam van opslag Όνομα και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου Nombre y dirección del depósito Nome e endereço do entreposto	f	r	o	u	k	h	t		
		t	t	t	t	t	t	t		
		<b>Ochsenteilstücke von Hintervierteln</b>								
1	Rhenus AG Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21 (Mitte)	—	14,1	17,9	12,6	7,9	17,1	10,9		
2	Kühlhaus Zentrum AG Trettaustraße 22 D-2102 Hamburg 93	2,3	6,9	11,5	9,9	7,3	10,8	3,0		
3	H. Annuss GmbH & Co. KG Edisonstraße 20 2300 Kiel-Wellsee	2,5	7,1	11,5	10,5	7,8	10,9	3,1		
4	Kühlhaus Kuhlke & Co. Werner-v.-Siemens-Straße 5 2358 Kaltenkirchen	1,4	11,0	6,4	32,2	22,0	30,5	8,5		
5	Wiedenhof GmbH Oerbker Berg 3032 Fallingbostel 1	1,2	19,9	11,3	21,7	15,3	27,7	7,8		
6	Tiefkühlhäuser Erwin Gooß GmbH & Co. KG Cuxhavener Straße 36-40 2178 Otterndorf	1,1	15,9	6,3	24,6	18,3	24,6	6,7		
	Insgesamt	8,5	74,9	64,9	111,5	78,6	121,6	40,0		

**Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. IRL P 45 περί πωλήσεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθραυστοποιημένου βοείου κρέατος από τον ιρλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως**

(87/C 44/16)

1. Ο ιρλανδικός οργανισμός παρεμβάσεως πωλεί περίπου 1 000 τόνους αποστεωμένου κατεψυγμένου βοείου κρέατος, και ιδίως:
  - 70,0 τόνους «fillets»,
  - 230,0 τόνους «striploins»,
  - 239,0 τόνους «insides»,
  - 3,0 τόνους «outsides»,
  - 244,0 τόνους «knuckles»,
  - 94,5 τόνους «rumps»,
  - 20,0 τόνους «cube rolls»,
  - 12,0 τόνους «shins and shanks»,
  - 26,0 τόνους «plates and flanks»,
  - 2,0 τόνους «briskers»,
  - 5,0 τόνους «forequarters»,
  - 24,8 τόνους «flanks»,
  - 2,2 τόνους «shanks»,
  - 17,0 τόνους «plates»,
  - 15,0 τόνους «shins»,ήτοι 1 004,5 τόνους βοείου κρέατος κατηγοριών «Steers 1 and 2», αποθραυστοποιημένου στην Ιρλανδία.
2. Τα προϊόντα αυτά πωλούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79<sup>(1)</sup> και τους κανόνες που αναφέρονται στη γενική προκήρυξη περιοδικών δημοπρασιών<sup>(2)</sup>. Το βόειο κρέας έχει αποθραυστοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986. Ο πίνακας των παρτίδων περιλαμβάνεται στο παράρτημα.
3. Δύνανται να ληφθούν υπόψη οι προσφορές, που υποβάλλονται στον οργανισμό παρεμβάσεως, το αργότερο στις 9 Μαρτίου 1987 ώρα 12.00, στην ακόλουθη διεύθυνση:  
Department of Agriculture,  
Agriculture House,  
Kildare Street,  
IRL-Dublin 2,  
τηλ. (01) 78 90 11 εσωτ. 22 78, τέλεξ 42 80 και 51 18.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 24. 10. 1979, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 269 της 24. 10. 1979, σ. 14.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées en Irlande dans les entrepôts suivants  
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleischs ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühllhäusern in Irland lagert  
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate in Irlanda nei depositi sotto indicati  
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in Ierland  
 List of lots of frozen boned beef stored in Ireland in the following warehouses  
 Fortegnelse over partier af frosset udbenet oksekød, der er oplagret i Irland følgende steder  
 Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθραυστικού στον Ιρλανδία στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους  
 Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada almacenadas en Irlanda en los depósitos indicados a continuación  
 Lista dos lotes de carne de bovino desossada, armazenada nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock  
 Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben  
 I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento  
 Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton  
 Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock  
 Mængderne udtrykkes i tons på oplagringsstidspunktet  
 Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθραυστοποίηση  
 Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento  
 As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

(Toneladas/tonnes)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos — Produtos	Entrepôts — Kuhlhäuser — Depositu frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos																			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Fillets	—	—	12,1	6	—	—	—	—	5	—	8	—	—	—	5,7	20	—	—	—	10,4
Striploins	10	37	17	11,5	22,5	—	—	—	16	—	31,5	6,5	—	24	26	—	—	—	—	18
Insides	19	—	15	—	—	—	—	—	11	64,5	40	—	2,5	35,5	—	14,5	—	—	—	—
Outsides	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Knuckles	—	—	—	—	—	—	—	19,7	—	38,5	34,5	6,5	—	34,5	26	4,7	—	—	—	29,3
Rumps	—	36,5	—	9,5	—	—	—	—	—	—	—	4,5	—	—	7,5	32	—	—	—	—
Cube Rolls	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
Shins and Shanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	3	—	1	—	—	1
Plates and flanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Briskets	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
Forequarters	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,5
Flanks	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	0,8	—	—
Plates	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3
Shins	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	4	—
Shanks	1	—	—	—	—	—	0,7	—	—	—	—	—	—	—	0,5	—	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>30</b>	<b>73,5</b>	<b>54,1</b>	<b>27</b>	<b>22,5</b>	<b>10</b>	<b>0,7</b>	<b>19,7</b>	<b>35</b>	<b>103</b>	<b>141</b>	<b>17,5</b>	<b>2,5</b>	<b>94</b>	<b>81,7</b>	<b>133,5</b>	<b>6</b>	<b>0,8</b>	<b>10</b>	<b>64,2</b>



Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées en Irlande dans les entrepôts suivants  
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleisches ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühllhäusern in Irland lagert  
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate in Irlanda nei depositi sotto indicati  
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in Ierland  
 List of lots of frozen boned beef stored in Ireland in the following warehouses

Fortegnelse over partier af frosset udbenet oksekød, der er oplagret i Irland følgende steder  
 Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος αποσσεωμένου, κατεψυγμένου και αποθεματοποιημένου στον Ιρλανδία στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους  
 Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada almacenadas en Irlanda en los depósitos indicados a continuación  
 Lista dos lotes de carne de bovino desossada, armazenada nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock  
 Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben  
 I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento  
 Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton  
 Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock  
 Mængderne udtrykkes i tons på oplagringstidspunktet  
 Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση  
 Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento  
 As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

(Toneladas/tonnes)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos — Produtos	Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos															
	21	22	23	24	25											Total
Fillets	2,8	—	—	—	—											70
Striploins	10	—	—	—	—											230
Insides	9,5	27,5	—	—	—											239
Outsides	—	—	—	—	—											3
Knuckles	2,5	2,2	—	3,3	—											244
Rumps	4,5	—	—	—	—											94,5
Cube Rolls	—	—	—	—	—											20
Shins and Shanks	—	—	—	—	—											12
Plates and flanks	—	—	4	—	—											26
Briskets	—	—	—	—	—											2
Forequarters	1,5	1	—	—	—											5
Flanks	—	—	—	—	8											24,8
Plates	—	—	—	—	—											17
Shins	—	—	—	—	1											15
Shanks	—	—	—	—	—											2,2
<b>Total</b>	<b>30,8</b>	<b>30,7</b>	<b>4</b>	<b>3,3</b>	<b>9</b>											<b>1 004,5</b>

**Entrepôts — Kühlhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre —  
Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepósitos**

1. Anglo Irish Cold Store,  
Bagnalstown, County Carlow
  2. Kildare Cold Store,  
Curragh Road,  
County Kildare
  3. Tunney Cold Store,  
Clones, County Monaghan
  4. Transfreeze Cold Store,  
Santry, Dublin 9
  5. Autozero Cold Store,  
Bannow Road, Dublin 7
  6. Eirfreeze Cold Store,  
Bond Road, Dublin 3
  7. Eirfreeze Cold Store,  
Little Island, County Cork
  8. National Cold Store,  
Belgard Road, Dublin 24
  9. Nordic Cold Store,  
Middleton, County Cork
  10. Waterford Cold Store,  
Ferrybank, County Waterford
  11. Norish Food City,  
Lough Egish, County Monaghan
  12. Meadow Cold Store,  
Rathdowney, County Laois
  13. Irish Ropes Ltd,  
Newbridge, Kildare
  14. Slaney Cold Store,  
Ryland Lr.  
Bunclody, County Wexford
  15. Jenkinsons Cold Store,  
County Limerick
  16. Lyonara Cold Store,  
Portlaoise, County Laois
  17. Irish Cold Store,  
Tallaght, Dublin 24
  18. Kerry Co-op,  
Tralee Road, County Kerry
  19. OK Cold Store,  
Naas, County Kildare
  20. OK Cold Store,  
Granagh, County Waterford
  21. Merchants Warehousing,  
East Wall, Dublin 3
  22. Dmp Stock Stored at Autozero,  
Dublin
  23. Norish Cold Store,  
County Kilkenny
  24. AIPB Cahir Ltd,  
County Tipperary
  25. Colso Cold Store,  
Togher, County Cork
-

**Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. DK P 46 περί πώλησεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθρεματοποιημένου βοείου κρέατος από τον οργανισμό παρεμβάσεως της Δανίας**

(87/C 44/17)

1. Ο οργανισμός παρεμβάσεως της Δανίας πωλεί περίπου 500 τόνους αποστεωμένου, κατεψυγμένου βοείου κρέατος:
  - 100 τόνους «mørbrad med bimørbrad»,
  - 320 τόνους «filet med entrecote og tyndsteg»,
  - 20 τόνους «inderlår med kappe»,
  - 20 τόνους «tykstegsfilet med kappe»,
  - 20 τόνους «klump med kappe»,
  - 20 τόνους «yderlår med laartunge»,ήτοι 500 τόνους «Ungtyre 1, kvalitet/Tyre under 2 år».
2. Τα προϊόντα αυτά πωλούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79 <sup>(1)</sup> και σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται στη γενική προκήρυξη περιοδικών δημοπρασιών <sup>(2)</sup>.  
Το βόειο κρέας που τίθεται προς πώληση έχει αποθρεματοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986.  
Ο πίνακας των παρτίδων περιλαμβάνεται στο παράρτημα.
3. Δύνανται να ληφθούν υπόψη μόνον οι προσφορές που υποβλήθηκαν το αργότερο στις 9 Μαρτίου 1987 ώρα 12.00, στην ακόλουθη διεύθυνση:  
Direktoratet for markedsordningerne,  
EF-Direktoratet,  
Frederiksborggade 18,  
DK-1360 København K,  
τηλ. (01) 92 70 00, ττέλεξ 15 137 DK.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 24. 10. 1979, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 269 της 24. 10. 1979, σ. 14.

## ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANEXO

Liste des lots de viande bovine désossée, stockée dans les entrepôts suivants  
 List of lots of frozen boned beef stored in the following warehouses  
 Aufstellung der Partien von entbeintem Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühllhäusern lagern  
 Fortegnelse over partier af frosset, udbenet oksekød, der er oplagret følgende steder  
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e immagazzinate nei seguenti depositi  
 Lijst van de partijen rundvlees zonder been in de onderstaande vrieshuizen  
 Πίνακας παρτίδων αποσσεωμένου βοείου κρέατος αποθηκευοποιημένου στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους  
 Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada almacenadas en los depósitos indicados a continuación  
 Lista dos lotes de carne de bovino desossada, armazenada nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock  
 Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben  
 I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento  
 Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton  
 Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock  
 Mængderne udtrykkes i tons på oplagringstidspunktet  
 Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση  
 Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento  
 As quantidades sao expressas em toneladas no momento do armazenamento

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos — Produtos	Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos												
	1	2	7	8	11	12	13	15					Total
<i>Ungtyre/tyre under 2 år:</i>													
Mørbrad med bimørbrad	30,0	40,0	30,0	—	—	—	—	—					100,0
Filet med entrecôte og tyndsteg	130,0	140,0	50,0	—	—	—	—	—					320,0
Inderlår med kappe	20,0	—	—	—	—	—	—	—					20,0
Tykstegsfilet med kappe	17,3	—	—	1,0	1,4	0,3	—	—					20,0
Klump med kappe	2,0	18,0	—	—	—	—	—	—					20,0
Yderlår med lårtunge	6,9	—	—	—	—	—	0,7	12,4					20,0
Total	206,2	198,0	80,0	1,0	1,4	0,3	0,7	12,4					500,0

## Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos

- |                                                                  |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Agri Norcold A/S,<br>Skivevej,<br>9500 Hobro                  | 11. Holstebro Eksportslagteri,<br>Vendersgade,<br>7500 Holstebro                        |
| 2. Agri-Norcold A/S,<br>Parkallé 17,<br>6600 Vejen               | 12. Åbenrå Frysehus,<br>6200 Åbenrå                                                     |
| 7. Agri-Norcold A/S,<br>Transitvej 3,<br>6330 Padborg            | 13. Grenå Køle- og Fryseindustri I/S,<br>8500 Grenå                                     |
| 8. Vejle Fryse- og Kølehus A/S,<br>Ellehammersvej,<br>7100 Vejle | 15. A/S De Danske Kølehuse,<br>»Cold stores«,<br>Islands Brygge 50,<br>2300 København S |

**Προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας αριθ. UK P 43 περί πώλησεως αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθεματοποιημένου βοείου κρέατος από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου**

(87/C 44/18)

1. Ο οργανισμός παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου πωλεί περίπου 1 000 τόνους αποστεωμένου, κατεψυγμένου βοείου κρέατος και ιδίως:
  - 51,8 τόνους «fillets»,
  - 77,3 τόνους «striplains»,
  - 255,5 τόνους «topside»,
  - 250,4 τόνους «silversides»,
  - 200,7 τόνους «thick flank»,
  - 164,9 τόνους «rumps»,ήτοι 1 000,6 τόνους βοείου κρέατος κατηγοριών «Steers/Cat.C».
2. Τα προϊόντα αυτά πωλούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2326/79 <sup>(1)</sup> και τους κανόνες που αναφέρονται στη γενική προκήρυξη περιοδικών δημοπρασιών <sup>(2)</sup>.  
Το βόειο κρέας έχει αποθεματοποιηθεί τριν από την 1η Ιανουαρίου 1986.  
Ο πίνακας των παρτίδων αναφέρεται στο παράρτημα.
3. Δύνανται να ληφθούν υπόψη μόνον οι προσφορές που υποβάλλονται στον οργανισμό παρεμβάσεως Board for Agricultural Produce, το αργότερο στις 9 Μαρτίου 1987 ώρα 12.00, στην ακόλουθη διεύθυνση:  
Intervention Board for Agricultural Produce,  
Fountain House,  
2 Queens Walk,  
UK-Reading RC1 7QW, Berkshire,  
τηλ. (07 34) 58 36 26, τэлеξ 848 302.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 24. 10. 1979, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 269 της 24. 10. 1979, σ. 14.

## ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANEXO

Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées au Royaume-Uni dans les entrepôts suivants  
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleischs ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühlhäusern im Vereinigten Königreich lagert  
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate nel Regno Unito nei depositi sotto indicati  
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in het Verenigd Koninkrijk  
 List of lots of frozen boned beef stored in the United Kingdom in the following warehouses

Fortegnelse over partier af frosset udbenet oksekød, der er oplagret i Det forenede Kongerige følgende steder  
 Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθεματοποιημένου στο Ηνωμένο Βασίλειο στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους  
 Lista de las partidas de carne deshuesada y congelada, almacenadas en el Reino Unido en los depósitos indicados a continuación  
 Lista dos lotes de carne de bovino desossada, congelada e armazenada no Reino-Unido nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock  
 Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben  
 I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento  
 Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton  
 Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock  
 Mængderne udtrykkes i tons på oplagringsstedspunktet  
 Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση  
 Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento  
 As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

(Toneladas/tonnes)

Products — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊοντα — Productos Produtos	Entrepots — Kuhlhauser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Thick flank	0,838	15,502	32,977	—	0,282	0,314	50,000	—	—	—	13,936	17,548	3,204
Topside	69,565	22,231	48,035	—	0,422	0,451	—	—	—	—	19,024	21,697	4,379
Silverside	1,101	21,421	44,668	—	0,404	0,405	110,000	—	—	—	—	21,327	—
Fillet	—	—	—	8,573	2,222	—	—	3,458	2,229	—	—	—	—
Rump	—	14,806	31,333	—	0,294	0,300	104,000	—	—	—	—	14,132	—
Striploin	—	—	—	10,154	5,755	—	—	15,450	—	19,123	—	—	—
Total	71,504	73,960	157,013	18,727	9,379	1,470	264,000	18,908	2,229	19,123	32,960	74,704	7,583

## ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANEXO

Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées au Royaume-Uni dans les entrepôts suivants  
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleischs ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühllhäusern im Vereinigten Königreich lagert  
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate nel Regno Unito nei depositi sotto indicati  
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in het Verenigd Koninkrijk

List of lots of frozen boned beef stored in the United Kingdom in the following warehouses

Fortegnelse over partier af frosset udbenet oksekød, der er oplagret i Det forenede Kongerige følgende steder

Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθηκευμένου στο Ηνωμένο Βασίλειο στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους

Lista de las partidas de carne deshuesada y congelada, almacenadas en el Reino Unido en los depósitos indicados a continuación

Lista dos lotes de carne de bovino desossada, congelada e armazenada no Reino-Unido nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock

Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben

I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento

Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton

Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock

Mængderne udtrykkes i tons på oplagringstidspunktet

Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση

Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento

As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

(Toneladas/tonnes)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos Produtos	Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos												
	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23			Total
Thick flank	—	—	—	36,207	—	14 898	—	—	10,610	4,343			200,659
Topside	—	—	—	29,229	—	19,816	—	—	14,866	5,832			255,547
Silverside	—	—	—	45,413	—	—	—	—	—	5,619			250,358
Fillet	8,065	4,284	3,929	—	1,409	—	11,857	5,828	—	—			51,854
Rump	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			164,865
Striploin	—	—	7,287	—	2,592	—	—	16,997	—	—			77,358
Total	8,065	4,284	11,216	110,849	4,001	34,714	11,857	22,825	25,476	15,794			1 000,641

**Entrepôts — Kühlhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre —  
Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepastos**

1. Ballymena Coldstore, Pennybridge Industrial Estate, Ballymena, County Antrim, Northern Ireland.
  2. Mallusk Cold Storage Ltd, 54 Mallusk Road, Newton Abbey, County Antrim, Northern Ireland.
  3. WD Meats Ltd, Coleraine, Cold Store, Lower Newmills Road, Coleraine.
  4. Belfast Coldstores Ltd, Duncrue Street, Belfast, Northern Ireland.
  5. Lagan Meat Co. Ltd, Belfast Meat Plant, Duncrue Pass, Belfast.
  6. Abbey Meat Packers Ltd, Glenville Road, Newton Abbey, County Antrim, Northern Ireland.
  7. Norish Foods City Ltd, Tran Industrial Estate, Craigavon, N. Ireland.
  8. Christian Salvesen (Foods Services) Ltd, Kingsway West, Cold Store, Gopurdie Est., Kingsway West, Dundee, Scotland.
  9. Aberdeen Ice Co. Ltd, Minto Ave., Altens Industrial Estate, Aberdeen, Scotland.
  10. Yorkshire Cold Stores Ltd, New Market Green Pontefract Lane, Leeds.
  11. Great Harwood Food Products, Balfour Street, Great Harwood, Blackburn, Lancashire.
  12. J. H. Cold Stores Ltd, Neptune Street, Hull.
  13. Tempco Union Ltd, New Market Approach Pontefract Lane, Leeds.
  14. Tempco Union Ltd, P.O. Box Q., Droitwich Industrial Estate, Droitwich, Worcs.
  15. Safeway Cold Store Ltd, Hardwick Grange, Woolston, Warrington.
  16. Dover Cold Storage Ltd, St Michaels Close, Forstal Road Industrial Estate, Aylesford, Maidstone, Kent.
  17. Tempco Union Ltd, Valentine Close, Gillingham Business Park, Gillingham, Kent.
  18. Frigoscandia Ltd, High Meads Temple Mill Lane, Stratford, London.
  19. QK Cold Stores (Harston) Ltd, Toll Bar Road, Harston, Grantham, Lincs.
  20. Tempco Union Ltd, Waterden Road, Hackney, London.
  21. Freezwest Ltd, Exeter Cold Store, Chancel Lane, Pinhoe, Exeter.
  22. Wolverhampton Cold Stores Ltd, Park Lane, Wolverhampton.
  23. Tempco Union Ltd, Shrewsbury Avenue Industrial Estate, Peterborough.
-



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

NOTICE TO APPLICANTS

**For marketing authorizations for proprietary medicinal products in the Member States of the European Community on the use of the new multi-State procedure created by Council Directive 83/570/EEC**

This notice which has no legal force has been prepared by the Committee for Proprietary Medicinal Products in consultation with the competent authorities of the Member States, in order to provide general guidance on the use of the new multi-State procedure for applying for marketing authorization. In cases of doubt, reference should be made to the relevant Community Directives.

98 pp.

Published in: English, French, Italian.

Catalogue number: CB-47-86-163-EN-C      ISBN: 92-825-6437-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 5.20      UKL 4.70      UDS 7.50      BFR 325



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

**COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

**REGIONS**

**Statistical yearbook 1986**

In this publication, the Statistical Office of the European Communities gives the latest statistics relating to economic and social factors in the regions of the European Community.

The issue contains information on:

- (i) population and its structure,
- (ii) employment and unemployment,
- (iii) education, health and various social indicators,
- (iv) economic aggregates,
- (v) the main series on the different sectors of the economy: agriculture, industry, energy and the services sector,
- (vi) the Community's financial participation in investments.

The main regional indicators are also presented in a series of coloured maps.

233 pp., 14 maps.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

Catalogue number: CA-44-85-412-7C-C      ISBN: 92-825-5935-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 16.10      UKL 13.90      USD 20      BFR 1 000



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg